

Guénange à la Canner

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29)

ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner :
57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

NÉCROLOGIE

M. Daniel Rouff



LUTTANGE. — C'est une figure très connue de Luttange qui vient de disparaître, ce 1^{er} décembre, à Thionville. La boulangerie Rouff baissera le rideau mercredi et jeudi : elle a perdu son patriarcat.

Daniel Rouff, né le 17 novembre 1936, à Metz, était un homme dévoué à toutes sortes de causes. Président de la section des anciens combattants de Luttange et environs, il avait également participé à la reconstruction du château de Luttange.

Pour de nombreux services rendus à l'armée, il avait reçu plusieurs décorations : officier de l'ordre national du Mérite, la croix du Combattant, la médaille du Service militaire volontaire et le titre de reconnaissance de la Nation avec agrafe AFN.

Daniel Rouff était entré en boulangerie-pâtisserie dès 1952 : il avait obtenu son brevet de maîtrise en 1960.

Appelé sous les drapeaux le 3 janvier 1957, il s'est rapidement distingué par ses actes de bravoure, faits qui lui ont valu la croix de la Valeur militaire avec deux citations de la division, le 153^e régiment d'infanterie, avec lequel il a passé vingt-quatre mois en Algérie.

À son retour, il avait pris pour épouse Monique Erel, le 20 novembre 1960 à Bouzonville. De leur union sont nés deux garçons : Christian et Philippe ; il leur a appris le métier. Il était entouré de l'affection de trois petits-enfants : Axelle, Hugo et Thomas.

Rendu à la vie civile, Daniel Rouff avait conservé ses attaches avec l'armée. Membre du centre d'instruction des cadres de réserve, il avait été choisi pour lancer et animer l'association des sous-officiers de réserve de la 61^e Division militaire territoriale, dont il devint le président fondateur.

Ses obsèques seront célébrées ce mercredi 5 décembre, à 11 h, en l'église Saints-Pierre-et-Paul de Luttange et sera inhumé dans la stricte intimité familiale.

Nos condoléances à la famille.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Téléthon : mobilisation en mémoire de Zakia

La charismatique présidente de la Gymnastique volontaire de Kédange, Zakia Saadoud, et ses amies du club, ont lancé le premier Téléthon à Kédange. La disparition brutale de la présidente ne remet pas en cause la manifestation. Zakia avait fait appel à Jean-Pascal Cop, qui détaille : « J'ai cinq organisations de Téléthon avec les motards de Moulins-Lès-Metz, et je tiens à mettre mon expérience avec un club près de chez moi ». La manifestation se déroulera pendant vingt-quatre heures du vendredi 7, à 18h, au samedi 8, à 18h.

Rendez-vous à la salle Saint-Rémi, à la salle des associations, à l'église et le centre du village pour participer aux ateliers de gymnastique douce, gym danse enfant ; danse orientale, step, fitness, zumba enfants, démo de judo, free fight, foot, marche de quatre heures dans Kédange, tarot, belote. Fil rouge de minuit à 7h du matin (zumba).

Les chœurs du Hackenberg donneront un concert dans l'église Saint-Rémi. Kédange et tous les villages alentours sont attendus en mémoire de Zakia et pour lutter contre la maladie.

Contact : tél. 07 70 8314 32 ou 06 78 61 08 95.
E-mail : telethongym volontaire@bbs.afm-telethon.fr (pour le déroulement heure par heure).



Jean-Pascal Cop veille à la logistique. Photo RL

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Soirée contes de Noël ce soir au centre

La bibliothèque municipale organise une soirée contes gratuite et pour tout public, ce mardi 4 décembre, à 19h30, au centre socioculturel de Montrequeienne. Elle sera animée par le conteur professionnel, Stéphane Kneubuhler. Cette soirée est offerte par le conseil général de la Moselle, dans le cadre des Noëls de Moselle en récompense de l'investissement fourni par les bénévoles de la bibliothèque municipale, lors des manifestations départementales, pour Mosel'lire, Insolites ou Lire en fête. Cette soirée sera accompagnée par diverses animations, comme un concours de dessins des élèves, stand gâteaux de Noël, diaporama des activités 2012 à la bibliothèque, arbre à bonbons et à souhaits, autour d'un vin chaud offert par la municipalité.

Exposition de boules de Noël

Dans le cadre des Noëls de Moselle, une exposition sur l'origine de la fabrication des boules de Noël en serre, de Meisenthal, se tiendra du samedi 8 au mardi 11 décembre, à la bibliothèque municipale, aux heures d'ouverture suivantes : les samedi 8, de 10h à 12h, lundi 10, de 14h à 17h et mardi 11 de 16h à 18h. Il s'agit d'une manifestation départementale offerte par le conseil général de la Moselle.

Contact : tél. 03 87 71 57 73
ou par mail : bibliothequerurange@orange.fr
ou sur le site : bibliotheque-rurange.e-monsite.com

VOLSTROFF

Fête de Noël de l'APE

Vous avez jusqu'au 12 décembre pour vous inscrire à la fête de Noël que l'APE organise à la maternelle de Volstroff et non pas dans la salle communale de Reininge comme par le passé. Au programme : de 14 h à 16 h, ateliers créatifs pour les enfants et les grands ! ; à 16 h 15, goûter suivi de la visite du père Noël. Réservations chez Jean-Marc Droitcourt (à Volstroff), ou Nathalie Kuhar à Reininge ou encore dans la boîte aux lettres de l'APE, 18 ter rue des Jardins.

GUÉNANGE

La dernière pierre du CFP

Le CFP de Guénange n'existe plus : fermé en 2007, ses terrains acquis par la Ville en 2008, désamianté en juillet dernier, il vient de disparaître sous la pelle des démolisseurs. Bientôt, à la place, naîtra un quartier tout neuf.

Pour beaucoup de monde, sa haute silhouette grise qui accrochait le regard de loin, symbolisait Guénange, au même titre que les "domofoers", depuis une soixantaine d'années. Mais tout a une fin et on sera bien obligé de l'oublier car le CFP (Centre de formation professionnelle) de la rue de Metzervisse n'existe plus : son dernier pan de mur vient de s'écrouler sous les coups des pelles mécaniques.

Mais à tout seigneur, tout honneur : on inaugure habituellement la "première pierre" d'un bâtiment, et l'ancien CFP a eu droit lui à sa "dernière pierre". Quelques personnes ont tenu à assister à ses derniers moments, des anciens qui y ont travaillé : Frère Robert, Gérard Feireisen, Laurette Prati, Annie Lezhari, Louisette Léger, Pierre, qui veut garder l'anonymat (le prénom a même été changé) et le maire de la ville, Jean-Pierre La Vaullée. Un peu de tristesse, un peu de nostalgie bien sûr, mais aussi beaucoup de réalisme et de foi en l'avenir. En effet, très vite, les propos ont pris une tournure très éloignée du fatalisme : chacun y allant de son anecdote, de son commentaire, mêlant bons et mauvais côtés.

C'est sûr, la structure aurait encore pu rendre de précieux services, mais à quel prix ? Il lui



Quelques anciens ont assisté aux derniers instants du géant de Guénange. De gauche à droite : Frère Robert, Annie Lezhari, Gérard Feireisen, Jean-Pierre La Vaullée, Laurette Prati, Louisette Léger.

aurait fallu une totale réfection, une complète remise à neuf, une modernisation des installations et surtout un très important et délicat désamiantage. Un désamiantage qui a eu lieu en juillet et août et qui a été la cause du retard compréhensible dans les opérations de démolition. Pour Gérard Feireisen, qui y a travaillé de 1968 à 1998 et qui en a assuré la direction à partir de 1974, le

centre n'intéressait plus le conseil général qui le considérait au fil des ans comme une charge trop onéreuse par rapport aux services rendus.

Des souvenirs très présents

Frère Robert est arrivé en 1958 : à l'époque il y avait quinze "frères", pour vingt-cinq métiers différents, chacun occupant plu-

sieurs fonctions. Frère Robert, par exemple, était à la fois professeur, économiste, charcutier et s'occupait de la ferme. Il est resté jusqu'à la fin, en 2008. Les autres aussi sont restés jusqu'à la fin.

Laurette Prati, y a été chef du service éducatif. Elle évoque cet ancien élève qui depuis des décennies se sent obligé de revenir chaque année pour se replonger dans ses souvenirs. Pierre a

Le même endroit début septembre : il reste maintenant le sapin à l'entrée et les cerisiers du Japon en bordure de route. Photos RL

été éducateur, Louisette Léger et Annie Lezhari ont été "maîtresses de maison". De ce titre de maîtresse de maison, Gérard Feireisen est très fier : « Cette fonction, c'est nous ici au CFP de Guénange qui l'avons initiée ; elle est maintenant reconnue dans toute la France. »

À Heidelberg, en Allemagne, aussi, quel qu'un suit les opérations de près : Alfred Straub a été, à l'âge de 11 ans, pensionnaire de l'orphelinat en 1940-1941, rebaptisé "Weissenheim" à l'époque par l'occupant nazi. Il y a dix-huit mois il y était revenu, accompagné de sa famille, en pèlerinage en quelque sorte, pour se replonger dans son passé, retrouver quelques-unes de ses racines. Depuis, régulièrement, il se tient informé de la situation. Il aurait pu aussi figurer sur la photo.

Ruée sur les jouets



Les familles ont trouvé des jeux et jouets en bon état et à des prix défiant toute concurrence. Photo RL

Les visiteurs sont venus en nombre, plus d'un millier, et même avant l'ouverture, pour avoir le plus vaste choix parmi les milliers d'objets proposés à l'occasion de la bourse aux jouets organisée dans ses locaux par le centre social Louise-Michel.

On pouvait y acquérir à des prix variant de 50 centimes à 10 €, avec une moyenne par objet de 2-3 € : peluches, poupées, voitures miniatures, jeux de société, jeux vidéo, BD, livres, CD... apportés par quarante exposants. Le maximum possible vu la taille de la salle. Sachant qu'un jouet vendu égale deux heures : celui qui

achète et celui qui s'en débarrasse, on peut mesurer la réussite de la journée.

C'est du moins ainsi que calcule Fabrice Mangin, le directeur du centre. Il voit encore une autre raison au succès de sa bourse aux jouets : elle a été organisée, et ce pour la première fois, l'après-midi : « Cela a amené les familles au complet qui ont pris leur temps pour faire leur choix ». C'est ce que M. Mangin qualifie de « manifestation conviviale », ce qui cadre parfaitement avec les ambitions du centre social qui avait d'ailleurs agrémenté la fête d'un coin café-gâteaux.

METZERVISSE

L'ASSE explore tous les domaines d'animation

Nombreuses sont les actions menées par l'ASSE Jean-Moulin tout au long de l'année, à la satisfaction de tous. Et il n'y a pas de raison pour que ça s'arrête.

L'assemblée générale de l'Association sportive et socio-éducative du groupe scolaire Jean-Moulin s'est déroulée « en petit comité », comme l'a constaté Sylvain Hann, son président, mais en présence de Pierre Heine, maire, et Sylvain Prati, adjoint chargé des associations.

Cette déflection relative est compensée par l'implication des très nombreux parents et partenaires qui contribuent au dynamisme et à la présence sur tous les fronts de l'ASSE qui multiplie les actions, aussi bien pour la maternelle que l'élémentaire, tout au long de l'année scolaire. Il a suffi d'entendre le bilan d'activités de Virginie Martin-Marcos pour se rendre compte de la diversité des domaines touchés par l'ASSE : sportif, avec les participations aux diverses manifestations sportives proposées par l'Usep de circonscription d'Uckange, l'organisation du cross par équipes, des sorties vélo ou des Olympiades ; éducatif, avec les actions dans le domaine de la nutrition ; solidaire, avec les opérations J, 2, 3, Soleil ou les PEP ; intergénérationnel, au travers des liens tissés avec le Club de l'Amitié et les échanges qui en décou-



Parents, enfants, enseignants travaillent de concert au sein de l'ASSE Jean-Moulin. Photo RL

lent ; culturel, avec les nombreuses sorties proposées aux dix classes de l'établissement, citoyen avec la participation active aux différents moments de commémoration (11-Novembre, Journée de la Déportation) ; festif enfin, avec les spectacles et kermesses organisés par l'école où auxquel les élèves participent.

Le rapport financier a fait ressortir des comptes équilibrés et un solde positif, fruits d'une gestion rigoureuse et des actions

engagées par l'ASSE pour financer ses activités du soutien de la municipalité et de partenaires institutionnels.

Le comité a été réélu et amendé par l'entrée de nouveaux membres compensant le départ de certains, élèves et parents ayant quitté l'école. Il se compose comme suit : Sylvain Hann, président ; Sylvain Prati, vice-président ; Virginie Martin-Marcos et Nathalie Belner, secrétaires ; Corinne Urbani et Valérie Keff,

trésorières maternelles : Aline Allary et Isabelle Poincignon, trésorières élémentaires ; Stéphanie Velasco, Stéphanie Quiliez, Angélique Claude, Amandine Omnietti, Oidi Youssri et Marjorie Arlandis, assesseurs. Les élèves assesseurs sont Sarah Bouhali, Emma Belner-Dagonnet, Noémie Mafuala, Hugo Kaizer, Maëva Bouhali, Margot Tomasina, Maeva Eisler, Manon Humbert, Maxime Killian, Emma George, Léa Chmielewski, Robin Colse-

net, Evan Casciana. Les commissaires aux comptes restent Marie-Jeanne de Benedictis et Aleth Jeanmaire.

Les rendez-vous incontournables sont reconduits (carnaval les 8 et 22 février, cross par équipes le 18 avril, Olympiades le 4 juillet).

Avant de clore la réunion, les élèves délégués ont été invités à établir une liste de propositions, de projets et d'acquisitions qu'ils souhaiteraient, liste qu'ils transmettront au directeur d'école.

À NOTER

Fête la Saint-Sylvestre à Guénange

Comme chaque année, le club de handball de Guénange organise la soirée de la Saint-Sylvestre, à la salle Pablo-Neruda. Début de la soirée à 20h30 : un DJ assurera l'animation jusqu'au petit matin. Trois formules sont proposées : une formule gourmande à 55 € : buffet froid et chaud et dessert ; une formule jeune (moins de 26 ans) à 35 € : buffet froid et dessert ; une formule enfant (-12 ans) à 15 €.

En outre, Sam sera présent pour venir chercher les participants qui le souhaitent à la maison et les ramener à la fin de la soirée pour une cotisation de 5 € par personne.

Inscriptions le plus rapidement possible (la réservation est payable d'avance) auprès de Mme Tassain (tél. 06 08 09 56 23).

A l'écoute de l'UNC

La section de l'Union nationale des Combattants UNC de Metzervisse et environs participera, ce mercredi 5 décembre, à la commémoration en hommage aux combattants d'Afrique du Nord qui se déroulera à 11h devant le monument aux Morts de Yutz, à côté de l'église Saint-Nicolas. Cette manifestation est organisée par la municipalité de Yutz, conjointement avec les associations patriotiques Accap-UNC du secteur qui attendent de nombreux adhérents de leurs neuf sections de Thionville, Guénange, Metzervisse, Kédange-sur-Canner, Cattemom, Sierck-les-Bains, Bouzonville, Luttange et Uckange.

Le rassemblement se fera à 10h30. A l'issue de la cérémonie, un vin d'honneur sera servi à l'Hôtel de Ville.

Club de l'amitié

Metzervisse : les membres du Club de l'amitié se retrouveront ce mardi 4 décembre à partir de 14h, dans la grande salle du centre culturel pour une réunion agrémentée d'un goûter où seront fêtés les anniversaires du mois et de la Saint-Nicolas.

Croisière de l'Aupap

Bousse : il reste quelques places disponibles pour la croisière de la Saint-Sylvestre sur le Rhin Au fil du Rhin sauvage, organisée par l'Aupap, du dimanche 30 décembre 2012 au 1^{er} janvier 2013, ainsi que pour la croisière Îles et terres du soleil à bord du Costa Deliziosa du 14 au 25 octobre 2013. Départ d'Uckange, embarquement à Savone, puis escales à Barcelone, Casablanca, Santa Cruz de Tenerife, Madère, Malaga et Civitavecchia.

Renseignements et inscriptions à l'accueil de la permanence le mardi matin.

CARNET

Bienvenue à Chloé

Metzervisse : une petite Chloé est venue agrandir le foyer de Xavier Schneider, commercial, et de son épouse, née Céline Schalk, infirmière, domiciliés dans la commune.

Nos félicitations aux heureux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

DISTROFF

Sainte-Cécile

A l'occasion de la fête de la Sainte-Cécile, les musiciens de l'harmonie et le comité de la société de musique Union se retrouveront, samedi 8 décembre, à partir de 19h, avec leurs amis et invités, pour le vin d'honneur qui sera offert au centre culturel.

Pour l'occasion, les mérites de plusieurs membres seront reconnus par une remise de médailles.

VALMESTROFF

Saint-Nicolas

L'évêque de Myre sera accueilli par tous les enfants du village vendredi 7 décembre, à 19h30, à la salle polyvalente de la localité. Une animation pour tous précèdera sa venue.